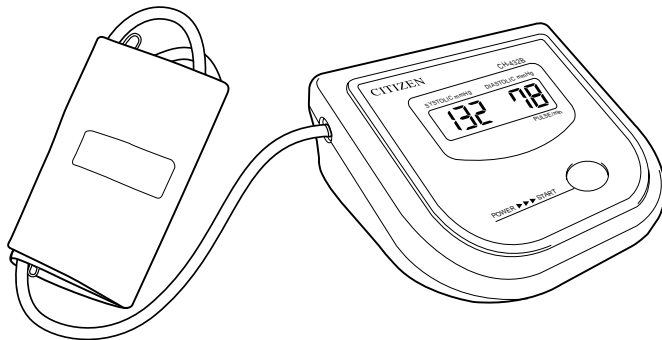


CITIZEN™

MANUALE DI ISTRUZIONI
PER IL
MISURATORE DIGITALE DELLA PRESSIONE SANGUIGNA

MODELLO CH-432B



Italiano

MODALITÀ DI PULIZIA DEL BRACCIALE

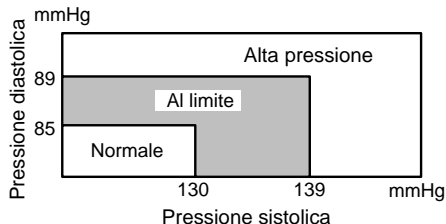
Pulire il bracciale servendosi di un detergente neutro, quindi sciacquarlo delicatamente con acqua e lasciarlo asciugare all'aria. Strofinando energicamente il bracciale, o lavandolo

in lavatrice, si possono provocare perdite di aria. Prestare inoltre attenzione a non fare penetrare acqua nel tubicino flessibile dell'aria.

OSSERVAZIONI GENERALI

Osservazioni generali relative alla misurazione della pressione sanguigna

- Per sgonfiare rapidamente il bracciale, premere l'interruttore POWER (ACCENSIONE).
 - Il bracciale in dotazione è adatto per valori di circonferenza del braccio compresi fra 22 e 32 cm.
 - Nel momento in cui si fissa il bracciale, il suo tubicino di gomma deve venire disposto sul lato interno del braccio sopra l'arteria.
 - La misurazione della propria pressione non costituisce una terapia. Non è consentito variare la posologia dei farmaci prescritta dal proprio medico.
 - Occorre urinare in preparazione alla misurazione della pressione sanguigna, e rimanere relativamente fermi per 10-15 minuti prima di effettuarla.
 - L'esecuzione di sforzi fisici, il consumo di cibi e bevande, il fumo e così via prima delle misurazioni possono influire sul loro risultato.
 - La pressione sanguigna varia continuamente durante la giornata. Le misurazioni devono essere effettuate quotidianamente con regolarità alla stessa ora.
- NON lasciarsi impressionare dai risultati di una singola misurazione. Mantenere una registrazione scritta delle variazioni della pressione sanguigna, poiché il quadro è fornito dall'insieme di molte misurazioni.
 - È possibile che eventuali tensioni emotive tendano a fare aumentare la pressione.
 - Questo sfigmomanometro non deve essere utilizzato per misurare aritmie cardiache.



Per una misurazione corretta della pressione sanguigna

- Prima di misurare la pressione sanguigna, inspirare profondamente cinque o sei volte, quindi rilassarsi. Se si è tesi durante la misurazione, i suoi risultati non sono affidabili.
- La pressione sanguigna risulta elevata quando si è irritati o preoccupati, quando si soffre di insonnia o costipazione, oppure dopo gli sforzi fisici o i pasti.
- L'applicazione del bracciale costituisce una delle operazioni più importanti per garantire una misurazione corretta della pressione sanguigna. Avvolgere intorno al braccio il bracciale e stringerlo in modo che fra esso e il braccio sia possibile inserire un dito.
- NON misurare la pressione sanguigna dopo avere fatto il bagno o avere bevuto.

- Quando si sente l'esigenza di riposarsi, è opportuno farlo prima di misurare la pressione sanguigna.
- Misurare la pressione sanguigna in locali nei quali la temperatura ambiente si aggiri intorno ai 20°C. NON misurare la pressione sanguigna in locali troppo freddi (a temperature inferiori a 10°C) o troppo caldi (a temperature superiori a 40°C).
- NON misurare la pressione sanguigna subito dopo avere bevuto caffè o tè, oppure subito dopo avere fumato.
- Misurare la pressione sanguigna assumendo una postura rilassata e tranquilla. Mantenere il centro del bracciale all'altezza del cuore e NON muovere il braccio o parlare durante la misurazione.
- NON ripetere continuamente la misurazione, poiché il braccio tende a congestionarsi e i risultati ottenuti non sono affidabili.

AVVERTENZE PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Avvertenze per l'uso

- Prima di utilizzare l'apparecchio, coloro che soffrono di problemi cardiaci, di pressione sanguigna elevata o di problemi circolatori devono consultare il proprio medico.
- Nel caso in cui durante l'uso si rilevino una pressione anomala del bracciale o altre irregolarità, ridurre la pressione spegnendo immediatamente l'unità o rimuovendo le batterie, quindi rivolgersi al punto di vendita presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.
- Se si ritiene che il valore misurato sia anormale, o se la misurazione provoca malessere, smettere di utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio medico.

- La misurazione della pressione sanguigna può risultare impossibile nei casi di polso debole o aritmia.
- In determinate persone possono verificarsi congestioni, gonfiore e così via.
- I risultati ottenuti misurando ripetutamente la pressione sanguigna non sono affidabili. Per ripetere la misurazione occorre lasciare trascorrere circa 10 minuti.
- La memoria viene cancellata se si rimuovono le batterie per sostituirle, e così via. Occorre pertanto mantenere una registrazione scritta di tutti i dati necessari.

Avvertenze per la manutenzione

- NON riporre il misuratore della pressione sanguigna in luoghi nei quali esso possa essere esposto ai raggi diretti del sole, a temperature elevate o troppo basse (superiori a 60°C o inferiori a - 20°C), a valori elevati di umidità relativa (superiori al 95 %) o a concentrazioni elevate di polveri.
- NON sottoporre il misuratore della pressione sanguigna a sforzi elevati o a vibrazioni, e NON farlo cadere.
- Quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati, rimuovere le batterie.
- NON smontare l'apparato.
- NON piegare eccessivamente il bracciale o il tubicino dell'aria.
- NON utilizzare MAI solventi o benzina per pulire il misuratore della pressione sanguigna, poiché essi possono danneggiarlo.
- Se il misuratore è molto sporco, pulirlo mediante un panno inumidito con alcool per sterilizzazione o con un detergente neutro, quindi asciugarlo servendosi di un panno asciutto. NON utilizzare solventi o benzina.

Tipo e frequenza della manutenzione:

Questo prodotto è progettato per un uso prolungato nel tempo. In generale, tuttavia, si consiglia di farlo controllare ogni due anni, per garantirne il corretto funzionamento e le prestazioni.

Salvaguardia dell'ambiente:

Al momento dello smaltimento delle batterie o dei prodotti a fine vita, contribuire alla salvaguardia dell'ambiente rispettando la normativa nazionale e/o quella locale.

Riferimento agli standard europei:

Questo prodotto è conforme alle disposizioni CE contenute in 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e ai seguenti standard: EN 1060-1, 1995, "Sfigmo mano metri non invasivi, parte 1, Requisiti generali" e EN 1060-3, 1997, "Sfigmo-manometri non invasivi, parte 3, Ulteriori requisiti sui sistemi elettromeccanici per la misurazione della pressione sanguigna".

Costruttore:

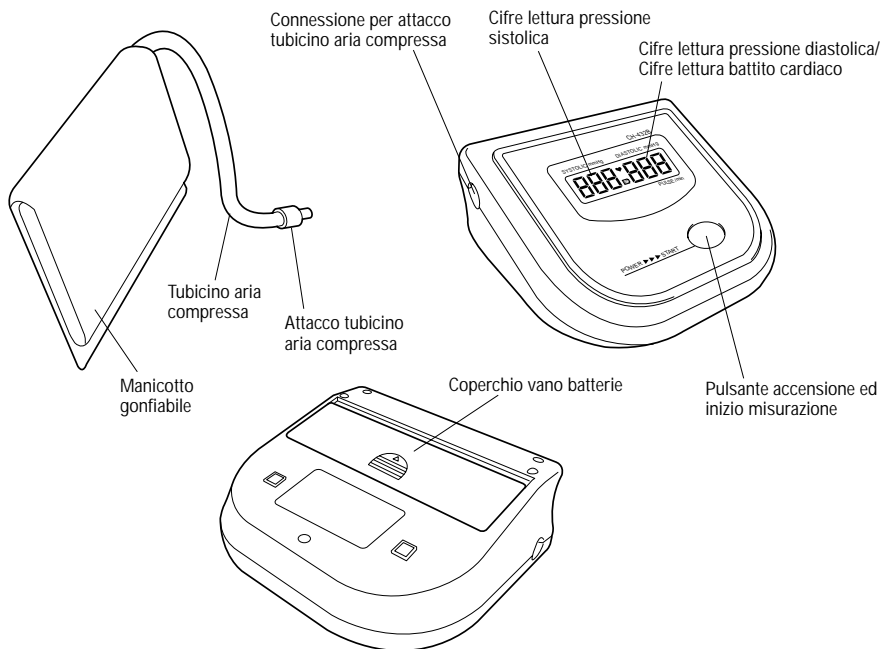
Denominazione sociale: Premier Precision Ltd.
Indirizzo: Block E, G-H, 6th floor,
Phase 2, Yip Fat Factory Bldg.
73-75 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong

Rappresentante per l'Europa:

Denominazione sociale: WvW elektronische Geräte
Vertrieb GmbH.
Indirizzo: Robert-Koch-Straße 20,
D-80538 München,
GERMANY

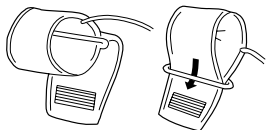


COMPONENTI

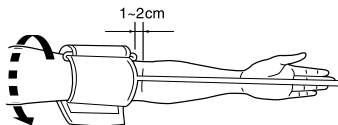
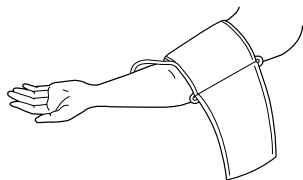


COME EFFETTUARE LE MISURAZIONI

1. Indossare il manicotto gonfiabile in modo corretto

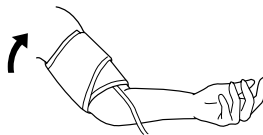
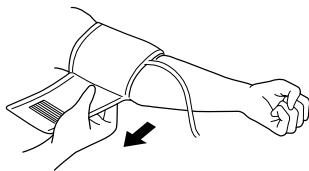


Aprite il manicotto come mostrato nel disegno.

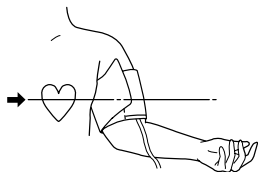


Arrotolate il manicotto intorno alla parte superiore (bicipite) del braccio sinistro con il bordo inferiore a circa 1-2cm dall'interno del gomito.

- Arrotolate il manicotto in modo che sia il più possibile a contatto con la pelle (Fate attenzione a scoprire completamente la parte del braccio che sarà avvolta dal manicotto, onde poter effettuare una misurazione precisa.)
- Il tubicino dell'aria compressa dovrà trovarsi nella parte interna del braccio, come mostrato dal disegno.

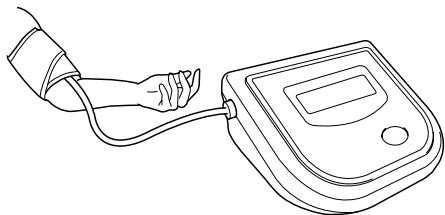


- Assicuratevi che il manicotto sia chiuso in modo ben fermo, onde evitare letture falsate.



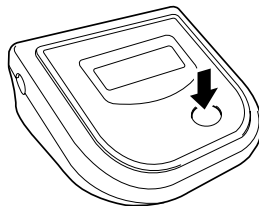
Appoggiate il gomito sul tavolo in maniera che il bicipite si trovi all'incirca all'altezza del cuore e rilassatevi il più possibile.

Effettuate sempre le misurazioni da seduti od in posizione leggermente reclinata e sempre con il palmo della mano verso l'alto.

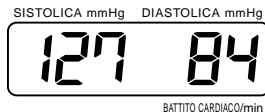


Inserite il tubicino dell'aria compressa nella propria connessione sul lato dello sfigmomanometro, ed assicuratevi che sia ben connesso.

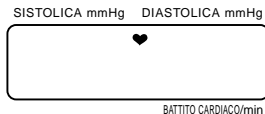
2. Come effettuare la misurazione



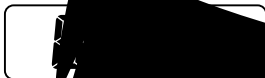
Premere il pulsante "POWER/START".



Dopo aver premuto il pulsante "POWER/START" vedrete le cifre della pressione sistolica (cifra più alta) e diastolica (cifra più bassa), tali saranno visibili sul display per circa 3 secondi.



Se avete appena sostituito le batterie, all'inizio della misurazione, apparirà il simbolo "♥" per circa 3 secondi.



Tenendo premuto il pulsante "POWER/START" il livello iniziale di pressione può essere variato ad un valore più elevato di 160mmHg, ma se il pulsante è rilasciato prima che la cifra raggiunta sia 160mmHg, il livello iniziale di misurazione rimane 160mmHg.

di 15mmHg dopo aver effettuato

sul display
pressione
Se a
app
c



Quando la misurazione è ultimata le due pressioni rilevate si vedranno alternativamente ed il manicotto si sgonfierà automaticamente.

Le due pressioni si vedranno alternativamente per circa 2 secondi mentre il battito cardiaco per circa 1 secondo.

Le misurazioni saranno memorizzate automaticamente.

Se chi utilizza per la prima volta l'apparecchio (o se sono state appena sostituite le batterie), ha una pressione massima di 170mmHg o più, potrebbe dover impostare la misurazione in manuale invece che in automatico in caso il sistema automatico non funzionasse.

Impostazione automatica del sistema di misurazione

- Questo apparecchio imposta automaticamente i valori dell'ultima misurazione così che risulti il più possibile semplice effettuare la misurazione senza dover ri-

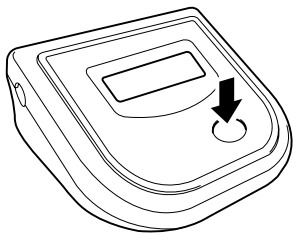
impostare ogni volta i valori. Questo è valido solo nel caso che l'apparecchio sia utilizzato dalla stessa persona, in caso contrario si consiglia di utilizzare il sistema manuale come qui di seguito illustrato:

Impostazione manuale del sistema di misurazione

- Nel caso che l'apparecchio sia utilizzato da più persone, si consiglia di impostare il sistema manuale. In caso contrario la misurazione terrà conto degli ultimi valori registrati. Nel caso che l'ultima misurazione avesse un valore piuttosto elevato, tale sarà automaticamente impostato e se chi utilizza l'apparecchio dovesse accusare sensazioni di sconcerto all'area del braccio dove è applicato il manicotto, dato il gonfiaggio eccessivo dello stesso, si consiglia di fermare la misurazione premendo il pulsante "POWER/START".
1. Arrotolate il manicotto intorno al bicipite sinistro e posizionate al livello del cuore. Collegate il tubicino dell'aria compressa.
 2. Mantenete il pulsante "POWER/START" premuto fino a che vedrete la cifra ottimale d' impostazione (tale è circa 40mmHg più alta della vostra usuale pressione massima).
 3. Quando vedrete la cifra ottimale rilasciate il pulsante "POWER/START" e la pressurizzazione si fermerà cominciando la misurazione. L'impostazione del sistema manuale vi permette di selezionare valori da 160 a 280 mmHg. Se rilasciate il pulsante "POWER/START" prima che si raggiungano i 160mmHg l'apparecchio rileverà l'insufficienza di pressione e l'aumenterà automaticamente.

3. Spegner l'apparecchio

Premete "POWER/START" per spegnere l'apparecchio.



4. Ripetere una misurazione

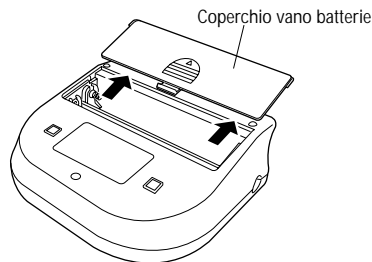
Bisogna rispettare un intervallo di 10 minuti per ripetere una misurazione.

5. Spegnimento automatico


L'apparecchio si spegne automaticamente se non viene utilizzato per oltre 3 minuti. Per riprendere la misurazione premete "POWER/START" e l'apparecchio si riaccenderà nuovamente.

6. Sostituzione batterie

Quando le batterie sono quasi scariche apparirà il simbolo "BT" e sarà necessario sostituirle con delle nuove.



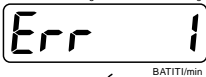
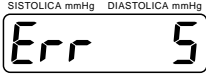

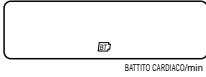
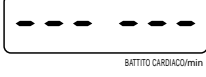
Rimuovete le batterie e sostituitele con altre quattro del tipo "AA".

	Le batterie sono quasi scariche.
	Le batterie sono cariche.



Avvertenza: I dati memorizzati scompariranno nel cambio delle batterie.

- Notate che le batterie incluse nell'apparecchio potrebbero durare meno del previsto.
- Se utilizzate batterie al manganese in temperature molto basse, l'apparecchio potrebbe non funzionare alla perfezione.
- Smaltite le batterie utilizzate secondo le legislazioni vigenti nella vostra zona.

INDICAZIONI SUL DISPLAY

INDICAZIONE SUL DISPLAY	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
<p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>  <p>BATITI/min</p> <p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>  <p>BATTITO CARDIACO/min</p>	<p>La misurazione non è stata effettuata correttamente. (L'apparecchio ha percepito rumori o vibrazioni.)</p>	<p>Riavvolgete il manicotto e riprovate. Tenete il braccio ben fermo.</p>
<p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>  <p>BATTITO CARDIACO/min</p>	<p>Il battito cardiaco non appare.</p>	<p>Riavvolgete il Manicotto e riprovate. Tenete il braccio ben fermo.</p>
<p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>  <p>BATTITO CARDIACO/min</p>	<p>Le batterie sono quasi scariche.</p>	<p>Sostituitele.</p>
<p>SISTOLICA mmHg DIASTOLICA mmHg</p>  <p>BATTITO CARDIACO/min</p>	<p>L'apparecchio non funziona bene.</p>	<p>Fatelo controllare dal rivenditore.</p>

SPECIFICHE TECNICHE

Modello No.		CH-432B	
Sistema di misurazione		Con oscillometro	
Zona di misurazione		Sulla parte alta del braccio sinistro (bicipite)	
Manicotto		Di tipo morbido	
Diametro di utilizzo		da 22,0 a 32,0 cm	
Campo di azione di misura	Pressione	da 0 a 280mmHg	
	Battito	da 40 a 180 battiti/min	
Precisione della misurazione	Pressione	±3mmHg	
	Battito	±5% della lettura	
Simboli sul display LCD	Pressione	Pressione sistolica: 3 cifre	} Alternativamente
		Pressione diastolica: 3 cifre	
	Battito	Battito: 3 cifre	
Display LCD	Simboli	Misurazione 	
		Batterie scariche 	
Display LCD	Grandezza visore	18(Alt.) × 61(Largh)mm	
	Dimensione cifre (pressione)	14(Alt.) × 6,5(Largh)mm	
Interruttore		A pulsante per accensione	
Gonfiaggio manicotto		Automatico con pompa interna	
Sgonfiaggio manicotto		Automatico con valvola di sgonfiaggio	
Scarico		Tramite valvola elettromagnetica	
Voltaggio		6 Volts CC	
Batterie		4 batterie formato "AA"	
Consumo corrente		4,0W	
Durata batterie	Con batterie al manganese	Circa 200 misurazioni	} (sulla base di 160mmHg, 1 volta al Giorno a 22°C)
	Con batterie alcaline	Circa 700 misurazioni	
Spegnimento automatico		Dopo circa 3 minuti di inattività	
Memoria		1 memoria	
Dimensioni		129(Alt.) × 121,5(Largh) × 55(Spess)mm	
Peso		Circa 300g	
Condizioni ottimali di utilizzo	Temperatura	da 10 a 40°C	
	Umidità	dal 30 al 85% umidità relativa	
Condizioni ottimali di conservazione	Temperatura	da -20 a 60°C	
	Umidità	dal 10 al 95% umidità relativa	

* Le caratteristiche tecniche e di progetto sono soggette a variazioni senza preavviso in caso di introduzione di migliorie.